



Bedankt dat u heeft gekozen voor de producten van HABYS en we feliciteren u met de aankoop. We willen u eraan herinneren dat u bij het juiste gebruik en onderhoud van de producten jarenlang tevreden zult zijn met het gebruik ervan.

Thank you for choosing HABYS products and congratulations on your purchase. We recall that the proper use and maintenance of the products ensure full satisfaction of their use for many years.

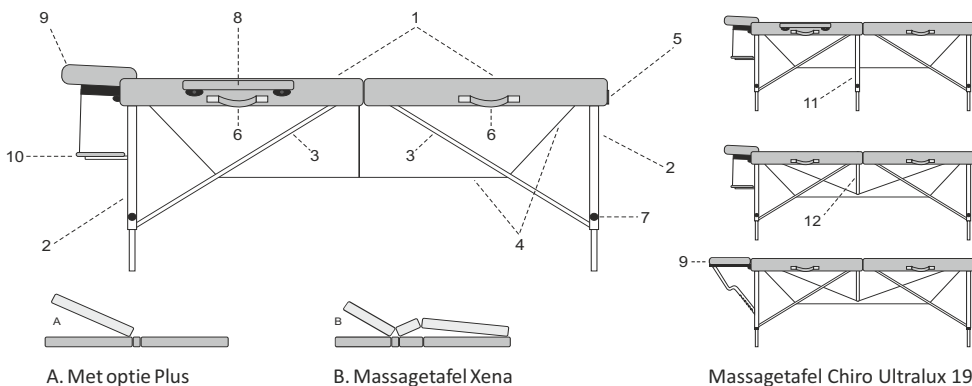


Handleiding nummer / User Manual number: 015/2022
Uitgiftedatum van de handleiding / User Manual release date: 26.07.2022

I. Toepassing

De opklapbare revalidatietafels stellen fysiotherapeuten in staat om revalidatiebehandelingen, fysiotherapie en massage gericht op het behandelen en verlichten van het verloop van ziekten en de gevolgen van blessures/handicaps goed, veilig, en effectief uit te voeren. Bij gebruik in artspraktijken stellen ze patiënten in staat om de juiste houding aan te nemen voor een effectieve en veilige procedure of onderzoek. Door de constructie van de revalidatietafels heeft de fysiotherapeut gemakkelijke en volledige toegang tot de patiënt van alle kanten, waardoor allerlei behandelingen het gewenste effect opleveren en de geschikte voorwaarden bieden voor de behandeling/het onderzoek.

II. Constructie van de opklapbare tafels



- | | |
|---|---|
| 1. Houten blad met bekleding | 7. Moeren |
| 2. Buitenste poten | 8. Armleuningen (extra optie) |
| 3. Afstandhouders voor de buitenste poten | 9. Hoofdsteun |
| 4. Kabelspanning (kabelsysteem) | 10. Plank onder de armen |
| 5. Kofferslot | 11. Binnenpoot (alleen op geselecteerde tafels) |
| 6. Transporthandgrepen | 12. Extra steun (alleen in Aero Stabila) |

III. Bediening

Volgorde van uitvouwen van de tafel:

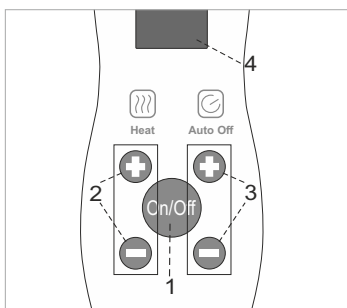
- Opgevouwen is de tafel een koffer.
- Open het slot (5).
- Kantel de tafelbladen (1).
- Verwijder de accessoires (8, 9, 10) uit de tafel.
- Klap de poten (2) zo ver mogelijk naar buiten.
- Plaats de tafel op een harde en vlakke ondergrond (Vóór het belasten moet het midden van het tafelblad ongeveer 3 cm omhoog worden gekanteld).
- Controleer de spanning van het kabelsysteem (4).
- Stel de juiste tafelhoogte in volgens de tabel 'Hoogteverstelling'.
- Installeer de hoofdsteun (9) en andere accessoires (8, 10).
- Het opheffen van het beweegbare deel van de tafel (A, B) geschiedt door: het veiligheids klittenband los te maken, op te tillen tot de gewenste hoogte.*
- Het neerlaten van het beweegbare deel van de tafel (A, B) gebeurt door het zo ver mogelijk op te heffen en dan naar beneden te laten zakken en vast te zetten met klittenband.*

IV. Tab. Hoogteverstelling.

1	2	3	Tafels	Beschrijving van de werkzaamheden
			Xena, Gallo Plus, Panda, Panda Plus, Alba, Allora, Integral, Mila, Feldenkrais.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Draai de moer los. 2. Verwijder de bevestigingsschroeven van de beweegbare poot, verplaats de beweegbare poot naar de gewenste positie. 3. Schroef de moer opnieuw vast.
			Bello One, Therma Top, Olivia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Draai de moer los. 2. Verwijder de bevestigingsschroeven van de beweegbare poot, verplaats de beweegbare poot naar de gewenste positie. 3. Schroef de moer opnieuw vast.
			Panda Al. Plus, Panda Al., Medmal, Allano One, Aero, Aero Plus, Aero Stabila, Stól do terapii Cranio - Sakralnej, Struktural, Chiro Ultralux 19, Smart, Feldenkrais Al.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Draai de moer los. 2. Verplaats het beweegbare deel naar een gekozen plaats. 3. Duw de pin erin.

V. Verwarmd blad*

1. Zet de bladverwarming aan door op de AAN/UIT-knop te drukken op de afstandsbediening (1).
2. Stel de gewenste temperatuur in door op de toetsen onder het FIAT V pictogram (2) te drukken, van 1 tot 10. De mat warmt op tot maximaal 32° C.
3. Stel de automatische uitschakelfunctie in door op de toetsen onder het AUTO OFF '+' pictogram of (3) te drukken, van 1 tot 10. De cijfers geven het aantal uren weer. Standaard wordt de verwarming na 1 uur uitgeschakeld. Als we bijvoorbeeld 3 instellen, schakelt de verwarming na 3 uur automatisch uit, enz.



OPMERKINGEN:

Wanneer de bladverwarming automatisch uitschakelt, kunt u deze resetten door nogmaals op de AAN/UIT-knop (1) te drukken. Als de letter 'F' oplicht op het display van de afstandsbediening (4), haal de afstandsbediening dan uit de tafel en het stopcontact, wacht minimaal 20 seconden en steek de stekker weer in.

* betreft de Therma Top

VI. Positionering van de patiënt

De patiënt gaat op het tafelblad zitten en neemt een gemakkelijke horizontale positie in. Bovenstaande activiteiten worden uitgevoerd door de masseur die de patiënt de juiste positie op de tafel aanwijst, en na afloop van de behandeling helpt de masseur de patiënt om veilig van de tafel af te komen.

VII. Opvouwen van de tafel

1. Demonteer de hoofdsteen (9) en andere accessoires (8, 10) (indien aanwezig).
2. Breng de tafel van de werkpositie naar de vouwpositie (zijpositie met rubberen voetjes).
Vouw de buitenste poten op en let daarbij op de juiste positie van de kabels en hun bevestigingsdelen.
3. Plaats de accessoires in de tafel, doe de koffer op slot (5) en plaats de koffer in de hoes (indien aanwezig).

VIII. Onderhoud, reiniging en desinfectie van de structuur

1. **Gelakte onderdelen.** Het wordt aanbevolen om bij het reinigen producten te gebruiken die geen schurende middelen bevatten.
2. **Hout, multiplex.** Houten of multiplex oppervlakken moeten worden gereinigd met een zachte, vochtige doek en droog worden geveegd. Gebruik geen chemische producten. **Opgelet!** Hout als natuurlijke grondstof kan verschillen hebben in de rangschikking van de ringen en verschillen in kleurschakeringen en natuurlijke inzetstukken, zoals: strepen, stippen. Dergelijke kenmerken vormen geen basis voor klachten.
3. **Bekleding.**
 - Vermijd dat de tafelbekleding in contact komt met oliën. Gebruik hiervoor oliebestendige of waterdichte lakens.
 - De bekleding moet worden gebruikt en opgeslagen uit de buurt van directe vuur- en warmtebronnen.
 - Stel de bekleding niet bloot aan langdurig zonlicht.
 - Gebruik geen: poetsmiddelen, was, sprays, sterke reinigingsmiddelen, oplosmiddelhoudende middelen, producten voor het reinigen van natuurlijk en ecologisch leer.
 - Olie- en crèmevlekken moeten onmiddellijk worden verwijderd met een mild reinigingsmiddel (een oplossing van warm water met grijze zeep) en een zachte doek of spons.
 - Alledaags vuil moet worden verwijderd met een mild reinigingsmiddel, bij voorkeur een grijze zeepoplossing, met een spons of zachte borstel. Veeg ten slotte de schoongemaakte zone af met een vochtige doek en wrijf het vervolgens droog.
 - Lokale, sterkere vlekken moeten worden verwijderd met een 25% oplossing van ethylalcohol, en voorzichtig worden ingewreven met een gedrenkt gaasje. Veeg tenslotte de gereinigde zone af met een vochtige doek en wrijf het vervolgens droog.
 - Desinfecteer indien nodig met middelen die speciaal zijn bestemd voor desinfectie van PVC- en PU-bekleding. Droog de bekleding na desinfectie goed af voordat u deze in de hoes plaatst, zodat deze volledig kan drogen. Anders kan de bekleding verkleuren.

Opmerking: Voordat u een ander middel dan een mild reinigingsmiddel gebruikt, controleert u het effect op een onopvallende plek en maakt u deze zeer zorgvuldig schoon.

IX. Operationele opmerkingen

1. De tafel is bestemd voor gebruik binnenshuis in droge en gesloten ruimten en voor behandelingen van slechts één persoon tegelijk.
2. Het is niet toegestaan om: de tafel met patiënt te verplaatsen; abrupt op de tafel te gaan zitten (springen); op de hoofdsteen, planken en armléuningen te zitten, knielen, steunen.
3. Let bij het opklappen van de tafel op de opstelling van de kabels. Blokkeer de kabels niet.
4. De tafel moet uit de buurt van directe vuur- en warmtebronnen worden gebruikt en opgeslagen.
5. Er zijn geen contra-indicaties om het product te gebruiken, alleen als is voldaan aan de bovenstaande aanbevelingen.

6. Elk ernstig incident met een hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

X. Technische gegevens

Tafel	Lengte	Breedte	Hoogte verstelbaar in stappen	Afmetingen na inklappen	Gewicht zonder accessoires	Dynamische sterkte*	Statische sterkte**
Aero	165 cm	60 cm 70 cm	53-82 cm	82x60x14 cm 82x70x14 cm	10,0 kg 11,0 kg	350 kg	1400 kg
Aero Plus	168 cm	60 cm	53-82 cm	84x60x14 cm	13,1 kg	350 kg	1400 kg
Aero Stabila	165 cm	60 cm	53-82 cm	82x60x14 cm	10,5 kg	350 kg	1400 kg
Alba	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x20 cm	15,7 kg	450 kg	1400 kg
Gallo Plus	200 cm	76 cm	63-92 cm	100x76x20 cm	19,9 kg	350 kg	1400 kg
Medmal	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x20 cm 90x70x20 cm	14,2 kg 15,5 kg	450 kg	1400 kg
Medmal (gezichtsuitparing)	180 cm	70 cm	62-91 cm	90x70x20 cm	16,0 kg	450 kg	1400 kg
Panda	180 cm	60 cm 70 cm	64-92 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,9 kg 14,3 kg	350 kg	1400 kg
Panda (gezichtsuitparing)	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	14,0 kg	350 kg	1400 kg
Panda AI	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,2 kg 14,0 kg	350 kg	1400 kg
Panda Plus	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	17,1 kg	350 kg	1400 kg
Xena	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x21 cm	20,5 kg	350 kg	1400 kg
Smart	184 cm	70 cm	61-82 cm	92x70x19 cm	13,8 kg	450 kg	1400 kg
Bello One II	180 cm	60 cm 70 cm	58-84 cm	92x62x20 cm 92x72x20 cm	13,2 kg 14,1 kg	350 kg	1400 kg
Therma Top	180 cm	70 cm	58-84 cm	92x72x20 cm	15,5 kg	350 kg	1400 kg
Olivia	184 cm	70 cm	60-86 cm	92x70x25 cm	16,4 kg	350 kg	1400 kg
Tabel voor Cranio - Sacrale therapie	200 cm	80 cm	65-94 cm	82x100x28 cm	19,7 kg	450 kg	1400 kg
Tabel voor Feldenkrais AI therapie	192 cm	80 cm	45-64 cm	97x83x20 cm	16,0 kg	450 kg	1400 kg
Tabel voor Feldenkrais therapie	192 cm	80 cm	45-64 cm	97x83x20 cm	18,7 kg	450 kg	1400 kg
Chiro Ultralux 19	170 cm	50 cm	45-72 cm	70x50x17 cm	9,4 kg	350 kg	1400 kg
Mila	183 cm	78 cm	64-92 cm	91x78x23,5 cm	15,6 kg	350 kg	1400 kg
Tabel voor structurele integratie Struktural	203 cm	102 cm	63-92 cm	103x102x25 cm	26,0 kg	450 kg	1400 kg
Tabel voor structurele integratie Integral	203 cm	102 cm	56-79 cm	103x102x25 cm	26,9 kg	450 kg	1400 kg

* Dynamische sterkte - meting uitgevoerd bij gelijkmatig verdeelde dynamische belasting, waarbij de spanningen worden gesimuleerd die optreden tijdens een typische klassieke massage.

**Statische sterkte - meting uitgevoerd bij gelijkmatig verdeelde statische belasting.

XI. Legende bij de pictogrammen



Opgelet



Beschermen tegen vocht en nattigheid tijdens opslag



Naam en adres van de fabrikant



Maximale belasting



CE-markering overeenstemming van het product met de eisen Voorschriften inzake medische hulpmiddelen 2017/745/EU



Lees de gebruiksaanwijzing



Medisch apparaat



Productiedatum

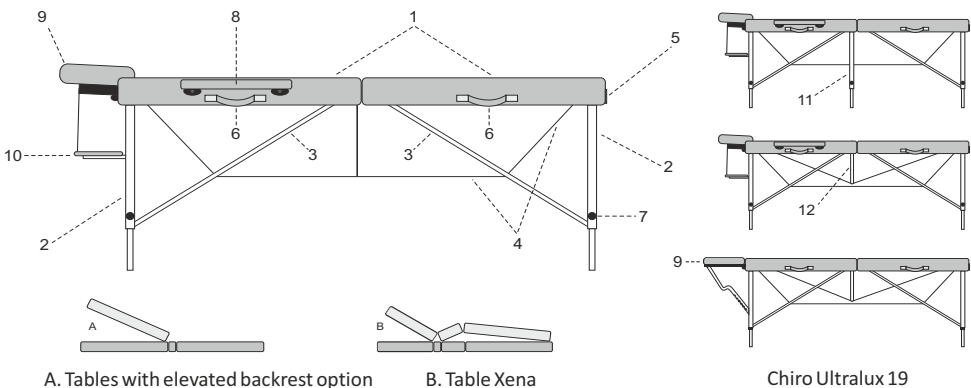
1. Ten behoeve van dit document:
 - a) „Fabrikant“ betekent HABYS Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid gevestigd in Jasło, Produkcyjna str. 16, 38-200 Jasło, ingeschreven in het ondernemingsregister bijgehouden door de Districtsrechtbank in Rzeszów 12e Handelsafdeling van het Nationaal Gerechtsregister, met toegewezen KRS-nummer: 0000513317, met een aandelenkapitaal van 10.750.000 pln (in woorden: tien miljoen zeventienduizend vijftig duizend zlotys), volledig volgestort kapitaal, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) „Koper“ betekent de finale Koper van de door de Fabrikant gemaakte apparatuur, waaronder ook de consument en de onderneming.
 - c) „Distributeur“ betekent de entiteit die op basis van het contract met de Fabrikant de Apparatuur verkoopt in het aangegeven gebied.
 - d) „Bevoegde Service“ betekent uitsluitend de service uitgevoerd door de Fabrikant of een door hem aangewezen service uitgevoerd door zijn Distributeur,
 - e) „Apparatuur“ betekent het roerend goed gemaakt door de Fabrikant dat het voorwerp uitmaakt van het verkoopcontract en waarop de betreffende garantie van toepassing is.
2. De fabrikant garandeert een goede kwaliteit en foutloze werking van de apparatuur waarvoor de betreffende garantietaal is uitgereikt voor een periode van: 5 jaar voor structurele elementen en 24 maanden voor beklede elementen.
3. Reparaties onder garantie omvatten niet de werkzaamheden voorzien in de bedieningshandleiding, die de Koper zelf dient uit te voeren (installatie van de Apparatuur, Onderhoud van de Apparatuur, enz.).
4. De aansprakelijkheid uit hoofde van de garantie dekt alleen defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan de Apparatuur. De garantie dekt in het bijzonder geen schade die het gevolg is van het onjuist of niet in overeenstemming met de bedieningshandleiding uitvoeren van het gebruik, de opslag, het onderhoud of het transport van de Apparatuur, evenals kleurverschillen tussen elementen die al dan niet worden blootgesteld aan zonlicht, chemische of schurende middelen, luchtvervuiling of onbedoelde perforaties en schaaftplekken, de aanwezigheid van vlekken of kringen van vette stoffen of kleurstoffen (vetten, crèmes, lotions of oliën), permanente vlekken met kleurstoffen zoals inkt, permanente markers of andere niet-permanente kleurstoffen die worden gebruikt bij de productie van kleding (bijv. kleurstoffen om jeansbroeken te maken).
5. De garantie dekt geen mechanische schade aan de Apparatuur.
6. De Koper verliest de garantierechten in de volgende gevallen:
 - a) de vaststelling door de Fabrikant dat de Apparatuur tijdens de garantietermijn buiten de Bevoegde Service is gerepareerd,
 - b) uitvoering van constructiewijzigingen aan de Apparatuur zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Fabrikant,
 - c) gebruik van de Apparatuur dat niet conform is met het beoogd gebruik,
 - d) gebruik van de Apparatuur nadat constructiefouten werden vastgesteld.
7. Ongeacht het verlies van de garantierechten, zoals hierboven beschreven in punt 6, is de Fabrikant ook niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen of aan derden veroorzaakt door het gebruik van de Apparatuur die onder de garantie valt.
8. De garantie sluit de rechten die voortvloeien uit de garantie uit hoofde van gebreken niet uit of beperkt deze niet. Het uitoefenen van de rechten onder de garantie heeft geen invloed op de aansprakelijkheid van de dealer uit hoofde van de garantie. Als de Koper de rechten onder de garantie uitoefent, wordt de termijn voor uitoefening van de rechten onder de garantie opgeschort op de datum waarop de Fabrikant op de hoogte wordt gesteld van het defect. Deze termijn loopt verder vanaf de datum van de weigering van de Fabrikant om de verplichtingen uit hoofde van de garantie na te komen of het niet-effectief verstrijken van de termijn voor de nakoming ervan.
9. De reikwijdte van de garantiebescherming is beperkt tot het grondgebied van het land waar de Apparatuur is verkocht.

10. De Fabrikant komt zijn verplichtingen onder de garantie (verwijdering van defecten of schade aan de structuur van de Apparatuur die voortvloeit uit oorzaken die inherent zijn aan de Apparatuur en die tijdens de garantieperiode aan het licht komen) kostenloos na, binnen 14 dagen nadat de Apparatuur aan de Fabrikant of de Bevoegde Service is bezorgd. Als de reparatie van de Apparatuur niet kan worden uitgevoerd binnen de bovengenoemde periode, zal de Fabrikant de Koper hiervan op de hoogte stellen, evenals de redenen voor de vertraging en de verwachte datum van uitvoering van het erkende garantieverzoek aangeven.
11. Het gebruik van de garantierechten vereist de totale (cumulatieve) vervulling van de volgende vier voorwaarden:
 - a) voorlegging van een btw-factuur, ontvangstbewijs of ander aankoopbewijs van de apparatuur door de Koper, alsook fotografisch documentatie van de defecte Apparatuur samen met een korte beschrijving van de redenen voor het indienen van een garantieclaim,
 - b) melding van het defect binnen 14 (veertien) dagen na de ontdekking ervan,
 - c) levering van de Apparatuur in de originele verpakking op kosten van de Fabrikant, naar het adres dat hierboven op de garantiekaart is vermeld of naar het adres van de Bevoegde Service,
 - d) aanduiding van de plaats van levering van de Apparatuur door de Fabrikant na reparatie (beperkt tot het land waar de Apparatuur is gekocht).
12. De garantieperiode wordt verlengd met de duurtijd van de reparatie, gerekend vanaf de datum van levering van de Apparatuur aan de Fabrikant of de Bevoegde Service, tot de datum waarop de Apparatuur is getourneerd aan de Koper.
13. Het is de verantwoordelijkheid van de Fabrikant of de Bevoegde Service om de reikwijdte en de methode van reparatie van de Apparatuur te bepalen.
14. De garantie is beperkt tot de reparatie van de Apparatuur. De Fabrikant behoudt zich het recht voor om de Apparatuur te vervangen door een niet-defect exemplaar, als de reparatie de prijs van de Apparatuur vermeld op het aankoopbewijs overschrijdt. De Koper heeft, onder de garantie, niet het recht om vervanging van de Apparatuur door een nieuw exemplaar te eisen. De garantie dekt in het bijzonder geen aansprakelijkheid voor verliezen of schade opgelopen door de Koper in verband met het feit dat hij de Apparatuur niet kon gebruiken.
15. De Fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de Apparatuur veroorzaakt tijdens de uitvoering van de transportservice door de vervoerder totdat deze door de Fabrikant is opgehaald bij de vervoerder.
16. Indien de verzending van de Apparatuur werd besteld door de Fabrikant, is de Koper verplicht om de technische staat van de Apparatuur te controleren bij ontvangst. Als de Koper vaststelt dat het pakket of de Apparatuur daarin is beschadigd, dient de Koper:
 - a) onverwijld, uiterlijk binnen 3 dagen na ontvangst van het pakket, de Fabrikant op de hoogte te stellen van eventuele schade aan de Apparatuur die is opgetreden tijdens het transport, zodat de Fabrikant een klacht kan indienen bij de transportonderneming en gerelateerde claims kan indienen,
 - b) een klachtenrapport, opgesteld tussen de Koper en de transportonderneming, te bezorgen aan de Fabrikant.
17. De garantiebepalingen in dit document zijn de enige en exclusieve garantieregels voor de producten van HABYS.

I. Application

Portable rehabilitation tables enable the physiotherapist correct, safe and effective conduct of rehabilitation treatment, physiotherapy, physical therapy, massage, aiming at treating or alleviating the course of illnesses and the results of injuries /impairments. Used at the medical and doctor's offices, they allow patients to adopt the correct posture for conducting effective and safe treatment or examination. The construction of the rehabilitation tables enables the physiotherapist easy and complete access to the patient from each side, thanks to which all various treatments produce desired results and ensure proper conditions for the conduct of a treatment/examination.

II. Construction of the portable table



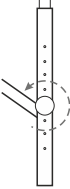
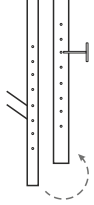
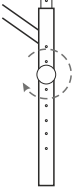

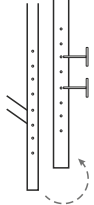
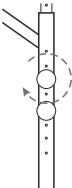
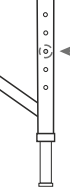
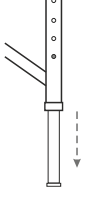
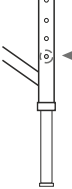
- | | |
|---|--|
| 1. Wooden table top covered with upholstery | 7. Knob |
| 2. External legs | 8. Armrests (accessories) |
| 3. External legs' spacers | 9. Headrest (accessories) |
| 4. System of cables | 10. Arms front shelf (accessories) |
| 5. Suitcase lock | 11. Internal leg (in selected tables only) |
| 6. Transport handles | 12. Support system (only in Aero Stabila) |

III. Operation

Sequence of unfolding the table:

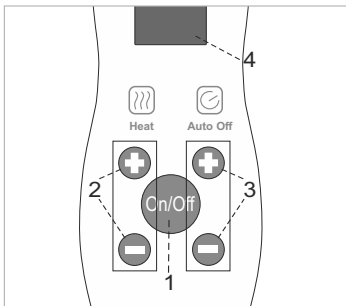
1. Table in the folded condition constitutes a suitcase. Open the lock (5) and turn the table tops aside (1).
2. Draw out the equipment (8, 9, 10) from the table inside (if any).
3. Unfold the legs outside (2) maximally extended and put the table on a hard and even foundation. (Prior to loading the centre of the table top should be tilted up approx. 3 cm). In tables with three pairs of legs, inside legs 11 without load should be slightly raised off the ground and touch the ground when they are loaded.
4. Check the tension of the system of cables (4).
5. Set the appropriate table height – depending on the table model description of all the activities is present in the chart entitled "Height adjustment".
6. Install the headrest (9) and the remaining equipment (8, 10) (if any).
7. Lifting of the mobile part of the table (A, B) takes place by means of: releasing the hook and loop fastener, lifting on the required height.*
8. Lowering of the mobile part of the table (A, B) takes place by its maximum lifting and then lowering it down and securing by means of hook and loop fastener.*

IV. Height adjustment

1	2	3	Tables	Description of activities
			Xena, Gallo Plus, Panda, Panda Plus, Alba, Allora, Integral, Mila, Feldenkrais.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unscrew a knob. 2. Remove the mobile leg from the fixing screw, move the mobile leg to the chosen position. 3. Tighten the knob.
			Bello One, Therma Top, Olivia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unscrew a knobs. 2. Remove the mobile leg from the fixing screw, move the mobile leg to the chosen position. 3. Tighten the knobs.
			Panda Al. Plus, Panda Al., Medmal, Allano One, Aero, Aero Plus, Aero Stabila, Stół do terapii Cranio - Sakralnej, Struktural, Chiro Ultralux 19, Smart, Feldenkrais Al.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drive in the locking pin. 2. Remove the mobile leg to the chosen position. 3. Drive out the locking pin.

V. Heated table top*

1. Turn on the table top heating by pressing the button ON/OFF on the remote control (1).
2. Set the requested temperature by pressing the buttons located below the HEAT '+' or '-' (2), in the range from 1 to 10. Heated table top warms up to a maximum temperature of 32° C.
3. Set the auto-off function by pressing the buttons located below the AUTO OFF '+' or '-'(3), in the range from 1 to 10. The digits represent the number of hours. By default, the heating will turn off after 1 hour. If we set 3, for example, the heating will automatically switch off after 3 hours, etc.



NOTE:

When the heating in the tabletop switches off automatically, you can reset it by pressing the button ON / OF (1). If the letter 'F' displays on the remote control(4), disconnect the remote control from the table and the power supply, wait at least 20 seconds and reconnect it.

* regards table Therma Top

VI. Laying the patient

The patient sits at the table side onto the upholstered top and adopts a comfortable horizontal position. The above-mentioned activities are safeguarded by the massage therapist, who determines the correct position on the table for the patients, and after the finished treatment helps them get down safely from the table.

VII. Folding the table down

1. Dismount the headrest (9) and the remaining accessories (8, 10) (if any).
2. Reset the table from the working condition to the folding position (lateral position on the rubber feet). Fold the external legs paying attention to the correct location of the cables and their fastening parts.
3. Put the equipment inside the table, close the suitcase by means of lock (5) and Place the suitcase in the carry case (if any).

VIII. Disinfection, maintenance and cleaning

1. **Lacquered elements.** For cleaning products that do not contain abrasives are recommended.
2. **Wood, plywood.** Surfaces made of wood or plywood should be cleaned by means of soft damp cloth wiping them until dry. No chemical agents should be used. Notice! Wood as a natural raw material may have differences in the tree ring layout, differences in the shades as well as natural inserts like: streaks, dots. Such properties do not constitute a basis for a complaint.
3. **Upholstery.**
 - Avoid contact with oils. To do this, use oil-resistant or waterproof cover sheets.
 - Upholstery should be used and stored away from direct sources of fire and heat.
 - Upholstery should not be exposed to long-lasting sunlight.
 - Do not use: pastes, waxes, sprays, strong detergents, agents containing solvents, cleaning agents for natural leather.
 - Dirt from oils, creams must be immediately removed with a mild detergent solution (warm water with potassium soap solution) and a soft cloth or sponge.
 - Daily soiling should be cleaned with a mild detergent, preferably potassium soap solution with a sponge or soft brush. At the end, wipe the cleaned place with a damp cloth and then wipe dry.
 - Stronger spot soiling should be cleaned using a 25% solution of ethyl alcohol. Wipe gently with soaked gauze swab. At the end, wipe the cleaned place with a damp cloth and then wipe dry.
 - Disinfect if necessary disinfectants dedicated to PVC, PU upholsteries. After disinfecting the tabletop or the mattress with any disinfectant thoroughly dry up the upholstery before inserting it into the carrying case. Otherwise upholstery could be permanently stained.

Attention: Before using other agent than mild detergent you need to check its influence on the place out of eyeshot. Cleaning should be carried out carefully.

IX. Exploitation remarks

1. The table is intended for use inside the dry and closed rooms and for the treatment of one person only at a time.
2. It is unacceptable to shift the table along with a patient on it. Rapid sitting on the table (jumping on), sitting, kneeling and basing on the headrest, shelves and armrests is forbidden .
3. While folding and closing the table attention should be paid to avoid snapping the cables.
4. The table should be used and stored far away from the direct sources of fire and heat.
5. Only after meeting the above recommendations there are no contraindications to use the product.
6. Each serious incident related to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

X. Technical data

Table	Length	Width	Adjustable height	Dimensions after folding	Weight without accessories	Dynamic resistance*	Static resistance**
Aero	165 cm	60 cm 70 cm	53-82 cm	82x60x14 cm 82x70x14 cm	10,0 kg 11,0 kg	350 kg	1400 kg
Aero Plus	168 cm	60 cm	53-82 cm	84x60x14 cm	13,1 kg	350 kg	1400 kg
Aero Stabila	165 cm	60 cm	53-82 cm	82x60x14 cm	10,5 kg	350 kg	1400 kg
Alba	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x20 cm	15,7 kg	450 kg	1400 kg
Gallo Plus	200 cm	76 cm	63-92 cm	100x76x20 cm	19,9 kg	350 kg	1400 kg
Medmal	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x20 cm 90x70x20 cm	14,2 kg 15,5 kg	450 kg	1400 kg
Medmal (wycięcie na twarz)	180 cm	70 cm	62-91 cm	90x70x20 cm	16,0 kg	450 kg	1400 kg
Panda	180 cm	60 cm 70 cm	64-92 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,9 kg 14,3 kg	350 kg	1400 kg
Panda (wycięcie na twarz)	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	14,0 kg	350 kg	1400 kg
Panda AI	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,2 kg 14,0 kg	350 kg	1400 kg
Panda Plus	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	17,1 kg	350 kg	1400 kg
Xena	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x21 cm	20,5 kg	350 kg	1400 kg
Smart	184 cm	70 cm	61-82 cm	92x70x19 cm	13,8 kg	450 kg	1400 kg
Bello One II	180 cm	60 cm 70 cm	58-84 cm	92x62x20 cm 92x72x20 cm	13,2 kg 14,1 kg	350 kg	1400 kg
Therma Top	180 cm	70 cm	58-84 cm	92x72x20 cm	15,5 kg	350 kg	1400 kg
Olivia	184 cm	70 cm	60-86 cm	92x70x25 cm	16,4 kg	350 kg	1400 kg
Cranio - Sacral	200 cm	80 cm	65-94 cm	82x100x28 cm	19,7 kg	450 kg	1400 kg
Feldenkrais AL	192 cm	80 cm	45-64 cm	97x83x20 cm	16,0 kg	450 kg	1400 kg
Feldenkrais	192 cm	80 cm	44-60 cm	97x83x20 cm	18,7 kg	450 kg	1400 kg
Chiro Ultralux 19	170 cm	50 cm	45-72 cm	70x50x17 cm	9,4 kg	350 kg	1400 kg
Mila	183 cm	78 cm	64-92 cm	91x78x23,5 cm	15,6 kg	350 kg	1400 kg
Struktural	203 cm	102 cm	63-92 cm	103x102x25 cm	26,0 kg	450 kg	1400 kg
Integral	203 cm	102 cm	56-79 cm	103x102x25 cm	26,9 kg	450 kg	1400 kg

*Dynamic resistance - measurement made with an evenly distributed dynamic load, simulating the tensions that occur during a typical classical massage.

**Static resistance - measurement made with an evenly distributed, fixed static load.

XI. Meaning of pictographs



Attention



Keep dry during storage



Manufacturer's name and address



Maximum load



CE mark - product compliance with the requirements of the Medical Devices Regulation (MDR) 2017/745/EU



See the instruction manual for use



Medical device



Date of manufacture

1. For the purposes of the guarantee:
 - a) "Manufacturer" refers to HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Limited Liability Company) with its registered seat in Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court in Rzeszów, XII Commercial Division of the National Court Register, with the assigned KRS number: 0000513317, with the share capital in the amount of PLN 10.750.000 (ten million seven hundred fifty thousand zlotys), the capital has been fully paid up, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) "Buyer" refers to the final Buyer of the equipment, manufactured by the Manufacturer, including both the consumer and the entrepreneur.
 - c) "Distributor" refers to an entity that, under an agreement with the Manufacturer, sells the Equipment in a designated area.
 - d) "Authorized Service Centre" refers only to a service held by the Manufacturer or a service indicated by the Manufacturer and held by its Distributor,
 - e) "Equipment" refers to a movable item, manufactured by the Manufacturer, being the subject of the sales and to which the said warranty applies.
2. The manufacturer ensures good quality and efficient operation of the equipment for which the warranty card has been issued, for the period of: 5 years for constructional elements and 2 years for upholstered elements.
3. The guarantee repair does not include the activities provided for in the manual, which the Buyer is obliged to perform on his own (installation of the Equipment, maintenance of the Equipment, etc.).
4. Liability under the guarantee covers only defects resulting from causes inherent in the Equipment., In particular, the guarantee does not cover any damage resulting from improper or inconsistent use, storage, maintenance or transport of the Equipment, as well as colour differences between the parts exposed and not exposed to solar radiation, the influence of chemical or abrasive agents, atmospheric pollution or accidental punctures and abrasions, the presence of stains or rings from greasy or dyeing substances (fats, creams, lotions or oils), permanent staining with dyes such as inks, permanent markers or other non-permanent dyes used in the production of clothing (e.g. dyes used to make blue jeans).
5. The guarantee does not cover any mechanical damage to the Equipment.
6. The buyer loses the guarantee rights in the event of:
 - a) the Manufacturer states that the Equipment was repaired by entity other than the Authorized Service,
 - b) making any design modifications to the Equipment without the prior written consent of the Manufacturer,
 - c) using the Equipment contrary to its intended use,
 - d) using the Equipment after revealing any defect in it.
7. Regardless of the loss of the guarantee rights, described above, in point 6, the Manufacturer shall not be liable for any damage to property or caused to third parties, which may be caused by the use of the Equipment covered by the guarantee.
8. The guarantee does not exclude or limit the rights resulting from the warranty for defects. Exercising the rights under the guarantee does not affect the seller's liability under the warranty for defects. If the Buyer exercises the rights under the guarantee, the time limit for the exercise of the rights under the warranty for defects is suspended on the date the Manufacturer is notified of the defect. The period runs further from the date of the Manufacturer's refusal to perform the obligations arising from the guarantee or the ineffective expiry of the time for their performance.
9. The scope of the guarantee coverage is limited to the territory of the country in which the Equipment was sold.
10. The Manufacturer shall perform its obligations under the guarantee (removal of defects or damage to the structure of the Equipment arising from reasons inherent in the Equipment, and disclosed during the guarantee period) free of charge within 14 days from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or the Authorized Service Centre. If the repair of the Equipment cannot be performed within the above-mentioned period, the Manufacturer shall inform the Buyer of the above, and also indicate the reasons for the delay and the expected date of fulfilment of the recognized guarantee request.

11. The use of the guarantee rights requires the total (cumulative) fulfilment of four conditions:
 - a) presenting a VAT invoice, receipt or other proof of purchase of the equipment to the Manufacturer, photographic documentation of the defective Equipment, together with a brief description of the reasons for submitting a guarantee claim,
 - b) reporting the defect within 14 (fourteen) days of its detection,
 - c) delivering the Equipment in original packaging at the expense of the Manufacturer, to the address indicated above in the guarantee card or to the address of the Authorized Service Centre,
 - d) designation of the place where the Manufacturer delivers the equipment after repairing it (limited to the country in which the Equipment was purchased).
12. The guarantee period is extended for the duration of the repair, starting from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or to the Authorized Service Centre, to the date on which the Equipment was returned to the Buyer.
13. The responsibility of the Manufacturer or the Authorized Service Centre is to define the scope and the method of repairing the Equipment.
14. The guarantee is limited to the repair of the Equipment. The Manufacturer reserves the right to replace the Equipment with a non-defective one, if the repair exceeds the price of the Equipment indicated in the proof of purchase. Under the guarantee, the Buyer shall not be entitled to demand that the Equipment be replaced with a new one. The guarantee, in particular, does not cover liability for losses or damages incurred by the Buyer in connection with the fact that one is not able to use the Equipment.
15. The Manufacturer shall not be liable for any damage to the Equipment caused during the performance of the transport service by the delivery company until it is collected by the Manufacturer from the delivery company.
16. If the shipment of the Equipment was ordered by the Manufacturer, the Buyer is obliged to check the technical condition of the Equipment upon its receipt. If the Buyer finds that the Equipment has been damaged during the transport, the Buyer is obliged to:
 - a) immediately, not later than within 3 days from the date of receipt of the shipment, notify the Manufacturer of any damage to the Equipment that occurred during transport, in order to enable the Manufacturer to submit a complaint to the delivery company and pursue related claims,
 - b) provide the Producer with a complaint report drawn up between the Buyer and the delivery company.
17. The guarantee regulations contained in this document are the sole and exclusive guarantee rules for HABYS limited liability products.



Andere taalversies zijn beschikbaar op:
Other language versions available here:



www.habys.com/warrantymanuals

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, PL
tel.: +48 887 766 115, info@habys.pl

www.habys.pl